

ENGLISH – KOREAN

Supplementary Reading - The African-American Civil Rights Movement

추가 독서 - 아프리카계 미국인의 시민권 운동

The African-American Civil Rights Movement was a long fight for racial equality that went on for over 100 years, beginning after the American Civil War ended in the 1860s.

아프리카계 미국인의 시민권 운동은 1860년대 미국 남북전쟁이 끝난 후 시작되어 100년 넘게 계속된 인종 평등을 위한 긴 싸움이었다.

The Civil Rights Movement has its background in the anti-slavery movement before the Civil War.

시민권 운동은 남북전쟁 이전의 반(反) 노예제 운동에 그 배경이 있다.

People opposing the slavery system thought slavery was morally wrong and wanted it to end.

노예제에 반대하는 사람들은 노예제가 도덕적으로 잘못되었다고 생각하고 이를 끝내고자 했다.

During the Civil War, President Abraham Lincoln freed the slaves.

남북전쟁 동안, 에이브러햄 링컨 대통령은 노예들을 해방했다.

After the Civil War, however, many southern states continued to treat African-Americans as second class citizens.

그러나 남북전쟁 후에도 많은 남부 주들은 아프리카계 미국인을 2등 시민으로 대했다.

They implemented laws that kept black people separate from white people.

그들은 흑인을 백인과 분리시키는 법을 시행했다.

For example, public facilities such as restaurants, restrooms, and buses had separate spaces for white people and for black people.

예를 들어, 식당, 화장실, 버스와 같은 공공시설에는 백인과 흑인용의 별도 공간이 있었다.

The Civil Rights Movement gained momentum in the 1950s.

시민권 운동은 1950년대에 활기를 띠기 시작했다.

Leaders such as Dr. Martin Luther King Jr. and Rosa Parks paved the way for non-violent protests that led to changes in the law.

마틴 루터 킹 주니어 박사와 로자 파크스 같은 지도자들이 법의 변화를 이끈 비폭력 시위의 길을 열었다.

In 1955, Rosa Parks, an African-American woman living in Montgomery, Alabama, was arrested for refusing to give up her seat on a bus to a white passenger.

1955년, 앨라배마 주 몽고메리에 살던 아프리카계 미국인 여성 로자 파크스는 버스에서 백인 승객에게 자리를 양보하지 않아 체포되었다.

This sparked the Montgomery Bus Boycott to protest the racial segregation, which lasted for more than a year and brought Dr. Martin Luther King Jr. to the forefront of the movement.

이 사건은 인종 차별에 항의하는 몽고메리 버스 보이콧을 촉발시켰으며, 이 보이콧은 1년 넘게 지속되었고 마틴 루터 킹 주니어 박사를 운동의 선봉에 서게 했다.

King led a number of non-violent protests, including the famous "March on Washington" in 1963, a landmark in the African-American Civil Rights Movement.

킹 박사는 1963년 유명한 "워싱턴 행진"을 포함한 여러 비폭력 시위를 이끌었으며, 이는 아프리카계 미국인의 시민권 운동에서 중요한 이정표가 되었다.

In 1964, the Civil Rights Act was signed into law by President Lyndon Johnson.

1964년, 린든 존슨 대통령은 시민권법에 서명하여 법으로 만들었다.

This act outlawed the segregation of black people in America.

이 법은 미국 내 흑인 분리를 금지했다.

It also outlawed discrimination based on race, national background, and gender.

또한 이 법은 인종, 출신 국가, 성별에 따른 차별을 금지했다.

ONLY ENGLISH

Supplementary Reading - The African-American Civil Rights Movement

The African-American Civil Rights Movement was a long fight for racial equality that went on for over 100 years, beginning after the American Civil War ended in the 1860s.

The Civil Rights Movement has its background in the anti-slavery movement before the Civil War.

People opposing the slavery system thought slavery was morally wrong and wanted it to end.

During the Civil War, President Abraham Lincoln freed the slaves.

After the Civil War, however, many southern states continued to treat African-Americans as second class citizens.

They implemented laws that kept black people separate from white people.

For example, public facilities such as restaurants, restrooms, and buses had separate spaces for white people and for black people.

The Civil Rights Movement gained momentum in the 1950s.

Leaders such as Dr. Martin Luther King Jr. and Rosa Parks paved the way for non-violent protests that led to changes in the law.

In 1955, Rosa Parks, an African-American woman living in Montgomery, Alabama, was arrested for refusing to give up her seat on a bus to a white passenger.

This sparked the Montgomery Bus Boycott to protest the racial segregation, which lasted for more than a year and brought Dr. Martin Luther King Jr. to the forefront of the movement.

King led a number of non-violent protests, including the famous "March on Washington" in 1963, a landmark in the African-American Civil Rights Movement.

In 1964, the Civil Rights Act was signed into law by President Lyndon Johnson.

This act outlawed the segregation of black people in America.

It also outlawed discrimination based on race, national background, and gender.

ONLY KOREAN

추가 독서 - 아프리카계 미국인의 시민권 운동

아프리카계 미국인의 시민권 운동은 1860년대 미국 남북전쟁이 끝난 후 시작되어 100년 넘게 계속된 인종 평등을 위한 긴 싸움이었다.

시민권 운동은 남북전쟁 이전의 반(反) 노예제 운동에 그 배경이 있다.

노예제에 반대하는 사람들은 노예제가 도덕적으로 잘못되었다고 생각하고 이를 끝내고자 했다.

남북전쟁 동안, 에이브러햄 링컨 대통령은 노예들을 해방했다.

그러나 남북전쟁 후에도 많은 남부 주들은 아프리카계 미국인을 2등 시민으로 대했다.

그들은 흑인을 백인과 분리시키는 법을 시행했다.

예를 들어, 식당, 화장실, 버스와 같은 공공시설에는 백인과 흑인용의 별도 공간이 있었다.

시민권 운동은 1950년대에 활기를 띠기 시작했다.

마틴 루터 킹 주니어 박사와 로자 파크스 같은 지도자들이 법의 변화를 이끈 비폭력 시위의 길을 열었다.

1955년, 앨라배마 주 몽고메리에 살던 아프리카계 미국인 여성 로자 파크스는 버스에서 백인 승객에게 자리를 양보하지 않아 체포되었다.

이 사건은 인종 차별에 항의하는 몽고메리 버스 보이콧을 촉발시켰으며, 이 보이콧은 1년 넘게 지속되었고 마틴 루터 킹 주니어 박사를 운동의 선봉에 서게 했다.

킹 박사는 1963년 유명한 "워싱턴 행진"을 포함한 여러 비폭력 시위를 이끌었으며, 이는 아프리카계 미국인의 시민권 운동에서 중요한 이정표가 되었다.

1964년, 린든 존슨 대통령은 시민권법에 서명하여 법으로 만들었다.

이 법은 미국 내 흑인 분리를 금지했다.

또한 이 법은 인종, 출신 국가, 성별에 따른 차별을 금지했다.